ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 13.6.2025
COM(2025) 308 final

ANNEX 9

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

πρότασης απόφασης του Συμβουλίου

σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ευρείας δέσμης συμφωνιών για την εδραίωση, εμβάθυνση και διεύρυνση των διμερών σχέσεων με την Ελβετική Συνομοσπονδία και σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας σχετικά με τους όρους και τις προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Διαστημικό Πρόγραμμα

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ

ΣΤΟΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΑΣΤΗΜΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, καλούμενη στο εξής «Ένωση», αφενός,

και

Η ΕΛΒΕΤΙΚΗ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ, καλούμενη στο εξής «Ελβετία», αφετέρου,

στο εξής καλούμενες «συμβαλλόμενα μέρη»,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τον κανονισμό (ΕΕ) 2021/696 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[1] για τη θέσπιση του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος και του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το διαστημικό πρόγραμμα (στο εξής: κανονισμός),

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, σύμφωνα με το άρθρο 98 του κανονισμού, ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το διαστημικό πρόγραμμα (στο εξής: Οργανισμός) θα πρέπει να είναι ανοικτός στη συμμετοχή τρίτων χωρών και διεθνών οργανισμών και ότι, συνεπώς, η εν λόγω συμμετοχή και οι όροι θα πρέπει να καθοριστούν σε συμφωνία που θα συναφθεί για τον σκοπό αυτόν με την Ευρωπαϊκή Ένωση,

[1] Κανονισμός (ΕΕ) 2021/696 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Απριλίου 2021, για τη θέσπιση του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος και του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το διαστημικό πρόγραμμα, και για την κατάργηση των κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 912/2010, (ΕΕ) αριθ. 1285/2013 και (ΕΕ) αριθ. 377/2014 και της απόφασης αριθ. 541/2014/ΕΕ (ΕΕ L 170 της 12.5.2021, σ. 69, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/696/oj).

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Ελβετία συμμετέχει και συνεισφέρει οικονομικά στα προγράμματα του ευρωπαϊκού συστήματος παγκόσμιας δορυφορικής πλοήγησης (στο εξής: GNSS) δυνάμει της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για τα ευρωπαϊκά προγράμματα δορυφορικής πλοήγησης, η οποία υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 18 Δεκεμβρίου 2013 (στο εξής: συμφωνία συνεργασίας), η οποία εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Ιανουαρίου 2014,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι το άρθρο 16 της συμφωνίας συνεργασίας ορίζει ότι η Ελβετία θα πρέπει να έχει δικαίωμα συμμετοχής στον Οργανισμό υπό τους όρους που θα καθοριστούν με συμφωνία μεταξύ της Ένωσης και της Ελβετίας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Ένωση και η Ελβετία έχουν συνάψει συμφωνία σχετικά με διαδικασίες ασφάλειας για την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών, η οποία υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 28 Απριλίου 2008,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το αίτημα της Ελβετίας να συμμετέχει στις εργασίες του Οργανισμού,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το κοινό ενδιαφέρον για τη συμμετοχή της Ελβετίας στις εργασίες του Οργανισμού,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ενισχύσουν τη στενή συνεργασία μεταξύ της Ένωσης και της Ελβετίας στον τομέα της δορυφορικής πλοήγησης,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1

Βαθμός συμμετοχής

1. Η Ελβετία συμμετέχει και συμβάλλει στις εργασίες του Οργανισμού σε σχέση με τις συνιστώσες Galileo και EGNOS του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στον κανονισμό, στη συμφωνία συνεργασίας και στην παρούσα συμφωνία.

2. Η Ελβετία συμμετέχει και συμβάλλει στις εργασίες του Οργανισμού σε σχέση με άλλες συνιστώσες του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αν η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, σχετικά με τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σε προγράμματα της Ένωσης (στο εξής: συμφωνία για τη συμμετοχή της Ελβετίας σε προγράμματα της Ένωσης), η οποία υπογράφηκε στ… στις …, προβλέπει τη συμμετοχή της Ελβετίας στις εν λόγω συνιστώσες του προγράμματος αυτού και τη συμμετοχή της Ελβετίας στις εργασίες του Οργανισμού σε σχέση με τις εν λόγω συνιστώσες, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στον κανονισμό, στη συμφωνία για τη συμμετοχή της Ελβετίας σε προγράμματα της Ένωσης και στην παρούσα συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 2

Διοικητικό συμβούλιο

Ένας εκπρόσωπος της Ελβετίας συμμετέχει ως παρατηρητής στο διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού χωρίς δικαίωμα ψήφου και σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στον εσωτερικό κανονισμό του διοικητικού συμβουλίου.

ΑΡΘΡΟ 3

Συμβούλιο διαπίστευσης ασφαλείας

Ένας εκπρόσωπος της Ελβετίας συμμετέχει ως παρατηρητής στο συμβούλιο διαπίστευσης ασφαλείας, μόνο για θέματα που αφορούν άμεσα την Ελβετία, χωρίς δικαίωμα ψήφου και σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στον εσωτερικό κανονισμό του συμβουλίου διαπίστευσης ασφαλείας. Τα θέματα που αφορούν άμεσα την Ελβετία προσδιορίζονται στην ημερήσια διάταξη η οποία καταρτίζεται από τον πρόεδρο του συμβουλίου διαπίστευσης ασφαλείας πριν από κάθε συνεδρίαση και κοινοποιείται στην Ελβετία πριν από τη συνεδρίαση.

ΑΡΘΡΟ 4

Χρηματοδοτική συνεισφορά

Η Ελβετία συνεισφέρει στα έσοδα του Οργανισμού ετήσιο ποσό το οποίο υπολογίζεται σύμφωνα με τον τύπο που περιγράφεται στο παράρτημα Ι.

ΑΡΘΡΟ 5

Προστασία δεδομένων

1. Η Ελβετία εφαρμόζει τους εθνικούς της κανόνες σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών[1].

2. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ο κανονισμός (ΕΕ) 2018/1725 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[2] εφαρμόζεται στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τον Οργανισμό.

3. Η Ελβετία τηρεί τους κανόνες σχετικά με την εμπιστευτικότητα των εγγράφων που βρίσκονται στην κατοχή του Οργανισμού, όπως ορίζονται στον εσωτερικό κανονισμό του διοικητικού συμβουλίου και του συμβουλίου διαπίστευσης ασφαλείας του Οργανισμού.

---

[1] Λαμβανομένης υπόψη της απόφασης 2000/518/ΕΚ της Επιτροπής, της 26ης Ιουλίου 2000, δυνάμει της οδηγίας 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την επάρκεια της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που παρέχεται στην Ελβετία (ΕΕ L 215 της 25.8.2000, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2000/518/oj).

[2] Κανονισμός (ΕΕ) 2018/1725 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2018, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα θεσμικά και λοιπά όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης και την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 και της απόφασης αριθ. 1247/2002/ΕΚ, (ΕΕ L 295 της 21.11.2018, σ. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

ΑΡΘΡΟ 6

Νομικό καθεστώς

Η Ελβετία αναγνωρίζει τη νομική προσωπικότητα του Οργανισμού. Ο Οργανισμός διαθέτει στην Ελβετία την ευρύτερη
νομική ικανότητα που αναγνωρίζεται σε νομικά πρόσωπα από το ελβετικό δίκαιο. Ειδικότερα, μπορεί να αποκτά ή να διαθέτει ακίνητη και κινητή περιουσία και να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίου.

ΑΡΘΡΟ 7

Ευθύνη

Η ευθύνη του Οργανισμού διέπεται από το άρθρο 97 παράγραφοι 1, 3 και 5 του κανονισμού.

ΑΡΘΡΟ 8

Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η Ελβετία αναγνωρίζει την αρμοδιότητα του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τον Οργανισμό, όπως προβλέπεται στο άρθρο 97 παράγραφοι 2 και 4 του κανονισμού.

ΑΡΘΡΟ 9

Προνόμια και ασυλίες

Η Ελβετία χορηγεί στον Οργανισμό και στους υπαλλήλους του, στο πλαίσιο των επίσημων καθηκόντων τους για τον Οργανισμό, τα προνόμια και τις ασυλίες που προβλέπονται στο παράρτημα ΙΙ, τα οποία βασίζονται στα άρθρα 1 έως 6, 10 έως 15, 17 και 18 του πρωτοκόλλου (αριθ. 7) περί των προνομίων και ασυλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης [στο εξής: πρωτόκολλο (αριθ. 7)]. Οι αναφορές στα αντίστοιχα άρθρα του εν λόγω πρωτοκόλλου επισημαίνονται εντός παρενθέσεων για λόγους ενημέρωσης.

ΑΡΘΡΟ 10

Έκτακτοι υπάλληλοι και αποσπασμένοι υπάλληλοι και εμπειρογνώμονες

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 12 παράγραφος 2 στοιχείο α) του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 31, (ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 11, περί καθορισμού του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας[1], ο Οργανισμός μπορεί, αν το αποφασίσει, να προσλάβει με σύμβαση Ελβετούς υπηκόους οι οποίοι απολαμβάνουν τα πλήρη πολιτικά τους δικαιώματα. Ο Οργανισμός μπορεί να δεχθεί την απόσπαση εμπειρογνωμόνων από την Ελβετία.

[1] ΕΕ 45 της 14.6.1962, σ. 1385, συμπεριλαμβανομένων τυχόν μεταγενέστερων τροποποιήσεων.

ΑΡΘΡΟ 11

Καταπολέμηση της απάτης

Οι διατάξεις που συνδέονται με το άρθρο 95 του κανονισμού σχετικά με τον δημοσιονομικό έλεγχο που διεξάγει η Ένωση στην Ελβετία όσον αφορά τους συμμετέχοντες στις δραστηριότητες του Οργανισμού περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙΙ.

ΑΡΘΡΟ 12

Επιτροπή

1. Μια επιτροπή, η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Ελβετίας, παρακολουθεί την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και εξασφαλίζει συνεχή διαδικασία ενημέρωσης και ανταλλαγής απόψεων στο πλαίσιο αυτό. Συνέρχεται κατόπιν αιτήματος είτε της Ελβετίας είτε της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Το διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού ενημερώνεται για τις εργασίες της επιτροπής.

Οι αντιπρόσωποι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής μπορούν να συνοδεύονται από αντιπροσώπους του Οργανισμού.

2. Πληροφορίες σχετικά με προβλεπόμενη νομοθεσία της Ένωσης, η οποία επηρεάζει άμεσα ή τροποποιεί τον κανονισμό ή αναμένεται να έχει επιπτώσεις όσον αφορά τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπεται στο άρθρο 4 της παρούσας συμφωνίας, κοινοποιούνται, και πραγματοποιείται ανταλλαγή απόψεων επ’ αυτών στο πλαίσιο της επιτροπής.

3. Σύμφωνα με τις αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες των συμβαλλόμενων μερών, η επιτροπή μπορεί να εκδώσει απόφαση για την τροποποίηση των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας.

4. Σε περίπτωση τροποποίησης των άρθρων 1 έως 6, των άρθρων 10 έως 15 ή των άρθρων 17 ή 18 του πρωτοκόλλου (αριθ. 7), η επιτροπή τροποποιεί αναλόγως το παράρτημα ΙΙ.

ΑΡΘΡΟ 13

Επίλυση διαφορών

Κάθε διαφορά σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας επιλύεται μέσω διαβουλεύσεων στο πλαίσιο της επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 12.

ΑΡΘΡΟ 14

Παραρτήματα

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 15

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες. Τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών που είναι αναγκαίες για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της τελευταίας κοινοποίησης όσον αφορά τις ακόλουθες πράξεις:

α) θεσμικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων·

β) πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων·

γ) θεσμικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις αεροπορικές μεταφορές·

δ) πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις αεροπορικές μεταφορές·

ε) πρωτόκολλο για τις κρατικές ενισχύσεις της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις αεροπορικές μεταφορές·

στ) θεσμικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών·

ζ) πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών·

η) πρωτόκολλο για τις κρατικές ενισχύσεις της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών·

θ) πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων·

ι) θεσμικό πρωτόκολλο της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης σχετικά με την αξιολόγηση της πιστότητας, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας·

ια) πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης σχετικά με την αξιολόγηση της πιστότητας, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας·

ιβ) συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με την τακτική χρηματοδοτική συνεισφορά της Ελβετίας στη μείωση των οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

ιγ) συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, σχετικά με τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σε προγράμματα της Ένωσης.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία, σύμφωνα με τις αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες και νομοθεσίες τους, από την 1η Ιανουαρίου 2026, αν η ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας είναι προγενέστερη της 1ης Ιουλίου 2026, ή από την 1η Ιανουαρίου του έτους που έπεται της υπογραφής της, αν η ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας είναι μεταγενέστερη της 30ής Ιουνίου 2026.

ΑΡΘΡΟ 16

Αναθεώρηση

Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί ανά πάσα στιγμή με αμοιβαία συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών.

ΑΡΘΡΟ 17

Καταγγελία και διάρκεια

1. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 12, να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία με κοινοποίηση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Η συμφωνία παύει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης αυτής.

3. Η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει την ημερομηνία λήξης της ισχύος της συμφωνίας συνεργασίας και αν πρωτόκολλο της συμφωνίας σχετικά με τη συμμετοχή της Ελβετίας σε προγράμματα της Ένωσης δεν προβλέπει τη συμμετοχή της Ελβετίας στον Οργανισμό.

[Τόπος], στις [...], σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι, έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

(Πεδίο υπογραφών και στις 24 γλώσσες της ΕΕ: «Για την Ευρωπαϊκή Ένωση» και «Για την Ελβετική Συνομοσπονδία»)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ
ΣΤΟΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΑΣΤΗΜΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Ελβετίας στα έσοδα του Οργανισμού για το έτος Ν, όπως αναφέρεται στον κανονισμό, είναι το άθροισμα:

   α) της επιχειρησιακής συνεισφοράς· και

   β) του τέλους συμμετοχής.

   Η επιχειρησιακή συνεισφορά βασίζεται σε κλίμακα συνεισφοράς, η οποία ορίζεται ως ο λόγος του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος (στο εξής: ΑΕΠ) της Ελβετίας σε τιμές αγοράς προς το ΑΕΠ της Ένωσης σε τιμές αγοράς. Για τον σκοπό αυτόν, τα στοιχεία των συμβαλλόμενων μερών για τα ΑΕΠ σε τιμές αγοράς είναι τα πλέον πρόσφατα διαθέσιμα σχετικά στοιχεία από την 1η Ιανουαρίου του έτους κατά το οποίο πραγματοποιείται η ετήσια πληρωμή, όπως παρέχονται από τη Στατιστική Υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUROSTAT), λαμβανομένης δεόντως υπόψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τη συνεργασία στον τομέα της στατιστικής, που πραγματοποιήθηκε στο Λουξεμβούργο στις 26 Οκτωβρίου 2004. Σε περίπτωση παύσης εφαρμογής της εν λόγω συμφωνίας, το ΑΕΠ της Ελβετίας είναι αυτό που καθορίζεται με βάση τα δεδομένα που παρέχονται από τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ).

Η επιχειρησιακή συνεισφορά υπολογίζεται με την εφαρμογή της κλείδας συνεισφοράς στα μέρη του εγκεκριμένου προϋπολογισμού του Οργανισμού που αφορούν τη συμμετοχή της Ελβετίας, όπως αναφέρεται στον κανονισμό, για το έτος Ν.

Το ετήσιο τέλος συμμετοχής αντιστοιχεί σε ποσοστό της ετήσιας επιχειρησιακής συνεισφοράς, όπως υπολογίζεται σύμφωνα με το προηγούμενο εδάφιο. Το ετήσιο τέλος συμμετοχής έχει τις ακόλουθες τιμές:

– για το 2026: 2 %

– για το 2027: 3 %

– για το 2028 και τα επόμενα έτη: 4 %.

Από το 2028 η επιτροπή μπορεί να προσαρμόσει το ύψος του τέλους συμμετοχής, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 3 της συμφωνίας.

2. Η χρηματοδοτική συνεισφορά καταβάλλεται σε ευρώ.

3. Τα οδοιπορικά και τα έξοδα διαμονής των αντιπροσώπων και των εμπειρογνωμόνων της Ελβετίας στο πλαίσιο της συμμετοχής τους στις συνεδριάσεις που οργανώνει ο Οργανισμός σχετικά με την υλοποίηση των εργασιών του Οργανισμού επιστρέφονται από τον Οργανισμό στην ίδια βάση και σύμφωνα με τις διαδικασίες που ισχύουν επί του παρόντος για τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών της Ένωσης.

4. Σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή απευθύνει στην Ελβετία πρόσκληση καταβολής ποσού που αντιστοιχεί στη συνεισφορά της Ελβετίας στον προϋπολογισμό του Οργανισμού. Η Ελβετία καταβάλλει τη χρηματοδοτική συνεισφορά της το αργότερο εντός 45 ημερών από την παραλαβή της πρόσκλησης καταβολής.

5. Οποιαδήποτε καθυστέρηση στην καταβολή της συνεισφοράς της Ελβετίας συνεπάγεται την καταβολή τόκων υπερημερίας από την Ελβετία επί του οφειλόμενου ποσού από την ημερομηνία καταβολής. Το επιτόκιο είναι αυτό που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις κύριες πράξεις αναχρηματοδότησης, όπως δημοσιεύεται στη σειρά C της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, και που ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα κατά τον οποίο εκπνέει η προθεσμία, συν 3,5 εκατοστιαίες μονάδες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΕΣ[1]

ΑΡΘΡΟ 1

[αντιστοιχεί στο άρθρο 1 του πρωτοκόλλου (αριθ. 7)]

Οι χώροι και τα κτίρια του Οργανισμού είναι απαραβίαστα. Δεν υπόκεινται σε έρευνα, κατάσχεση, επίταξη ή απαλλοτρίωση. Τα περιουσιακά στοιχεία και τα στοιχεία ενεργητικού του Οργανισμού δεν είναι δυνατό να αποτελέσουν αντικείμενο οποιουδήποτε αναγκαστικού μέτρου διοικητικής ή δικαστικής αρχής, χωρίς την άδεια του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΑΡΘΡΟ 2

[αντιστοιχεί στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου (αριθ. 7)]

Τα αρχεία του Οργανισμού είναι απαραβίαστα.

[1] Οι αναφορές στα αντίστοιχα άρθρα του πρωτοκόλλου επισημαίνονται εντός παρενθέσεων για λόγους ενημέρωσης.

ΑΡΘΡΟ 3

[αντιστοιχεί στα άρθρα 3 και 4 του πρωτοκόλλου (αριθ. 7)]

1. Ο Οργανισμός, τα στοιχεία ενεργητικού του, τα έσοδα και λοιπά περιουσιακά του στοιχεία απαλλάσσονται από κάθε άμεσο φόρο.

2. Αγαθά και υπηρεσίες που εξάγονται από την Ελβετία στον Οργανισμό, για υπηρεσιακή χρήση, ή που παρέχονται στον Οργανισμό στην Ελβετία δεν υπόκεινται σε έμμεσους δασμούς και φόρους.

3. Η απαλλαγή από τον ΦΠΑ χορηγείται αν η πραγματική τιμή αγοράς των αγαθών και των παρεχόμενων υπηρεσιών, η οποία αναγράφεται στο τιμολόγιο ή σε αντίστοιχο έγγραφο, ανέρχεται σε τουλάχιστον εκατό ελβετικά φράγκα (με τους φόρους). Ο Οργανισμός απαλλάσσεται από όλους τους δασμούς, τις απαγορεύσεις και τους περιορισμούς επί των εισαγωγών και εξαγωγών ως προς τα είδη που προορίζονται για υπηρεσιακή χρήση· Τα εισαγόμενα κατ' αυτόν τον τρόπο είδη δεν διατίθενται, επαχθώς ή χαριστικώς, στην Ελβετία, εκτός αν αυτό γίνεται υπό όρους που εγκρίνει η κυβέρνηση της Ελβετίας.

4. Απαλλαγή από τον ΦΠΑ, τον ειδικό φόρο κατανάλωσης και λοιπούς έμμεσους φόρους χορηγείται υπό μορφήν εμβάσματος αφού ο προμηθευτής των αγαθών ή ο πάροχος των υπηρεσιών προσκομίσει τα ελβετικά έντυπα που απαιτούνται προς τον σκοπό αυτόν.

5. Δεν παρέχονται απαλλαγές όσον αφορά τους φόρους, τα τέλη και τα δικαιώματα που επιβάλλονται ως ανταπόδοση για παροχές υπηρεσιών κοινής ωφέλειας.

ΑΡΘΡΟ 4

[αντιστοιχεί στο άρθρο 5 του πρωτοκόλλου (αριθ. 7)]

Ο Οργανισμός απολαμβάνει στην Ελβετία για την υπηρεσιακή του επικοινωνία και τη διακίνηση όλων των εγγράφων του, εντός της επικράτειας κάθε κράτους μέλους, τη μεταχείριση που επιφυλάσσεται από το κράτος αυτό στις διπλωματικές αποστολές.

Η υπηρεσιακή αλληλογραφία και οι λοιπές υπηρεσιακές επικοινωνίες του Οργανισμού δεν υπόκεινται σε λογοκρισία.

ΑΡΘΡΟ 5

[αντιστοιχεί στο άρθρο 6 του πρωτοκόλλου (αριθ. 7)]

Οι ταυτότητες της Ένωσης που εκδίδονται για τα μέλη και το προσωπικό του Οργανισμού αναγνωρίζονται ως έγκυρα πιστοποιητικά κυκλοφορίας στο έδαφος της Ελβετίας. Οι εν λόγω ταυτότητες εκδίδονται για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό υπό προϋποθέσεις που καθορίζονται από τον κανονισμό περί της υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων και από το καθεστώς που διέπει το λοιπό προσωπικό της Ένωσης [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 31, κανονισμός (ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 11, περί καθορισμού του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος και της Ευρωπαϊκής Κοινότητος Ατομικής Ενεργείας (ΕΕ 45 της 14.6.1962, σ. 1385), συμπεριλαμβανομένων τυχόν μεταγενέστερων τροποποιήσεων].

ΑΡΘΡΟ 6

[αντιστοιχεί στο άρθρο 10 του πρωτοκόλλου (αριθ. 7)]

Οι αντιπρόσωποι των κρατών μελών της Ένωσης που συμμετέχουν στις εργασίες του Οργανισμού, καθώς και οι σύμβουλοί τους και τεχνικοί εμπειρογνώμονες, απολαμβάνουν, κατά τη διάρκεια της άσκησης των καθηκόντων τους και κατά τη διάρκεια ταξιδιών τους προς ή από τον τόπο συνεδρίασης στην Ελβετία, τα καθιερωμένα προνόμια, τις ασυλίες και διευκολύνσεις.

ΑΡΘΡΟ 7

[αντιστοιχεί στο άρθρο 11 του πρωτοκόλλου (αριθ. 7)]

Στην επικράτεια της Ελβετίας και ανεξαρτήτως ιθαγένειας, οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό του Οργανισμού:

α) απολαύουν ετεροδικίας για πράξεις στις οποίες προέβησαν, συμπεριλαμβανομένου του προφορικού ή γραπτού λόγου, ενεργώντας υπό την επίσημη ιδιότητά τους, με την επιφύλαξη των διατάξεων των Συνθηκών που αφορούν, αφενός, τους κανόνες περί ευθύνης των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού έναντι της Ένωσης, αφετέρου, την αρμοδιότητα του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης επί διαφορών μεταξύ της Ένωσης και των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού της. Η ασυλία αυτή εξακολουθεί να ισχύει και μετά τη λήξη της θητείας τους·

β) δεν υπόκεινται, όπως και οι σύζυγοί τους και τα συντηρούμενα από αυτούς μέλη της οικογένειάς τους, στους περιορισμούς διακίνησης και στις διατυπώσεις εγγραφής στα μητρώα αλλοδαπών·

γ) απολαμβάνουν, όσον αφορά τις νομισματικές ή συναλλαγματικές ρυθμίσεις, τις ίδιες διευκολύνσεις που αναγνωρίζονται από την καθιερωμένη πρακτική σε υπαλλήλους διεθνών οργανισμών·

δ) έχουν το δικαίωμα να εισάγουν ατελώς την οικοσκευή και τα προσωπικά τους είδη κατά την πρώτη ανάληψη των καθηκόντων τους στην Ελβετία και το δικαίωμα να τα επανεξάγουν ατελώς, κατά τη λήξη της θητείας τους, με την επιφύλαξη και στις δύο περιπτώσεις των όρων που κρίνονται αναγκαίοι από την κυβέρνηση της Ελβετίας·

ε) έχουν το δικαίωμα να εισάγουν ατελώς αυτοκίνητο που προορίζεται για προσωπική τους χρήση, το οποίο έχει αποκτηθεί στη χώρα της τελευταίας τους διαμονής ή στη χώρα της οποίας είναι υπήκοοι σύμφωνα με τους όρους του εσωτερικού εμπορίου αυτής και να το επανεξάγουν ατελώς, με την επιφύλαξη και στις δύο περιπτώσεις των όρων που κρίνονται αναγκαίοι από την κυβέρνηση της Ελβετίας.

ΑΡΘΡΟ 8

[αντιστοιχεί στο άρθρο 12 του πρωτοκόλλου (αριθ. 7)]

Επί των αποδοχών, μισθών και λοιπών αμοιβών που καταβάλλει ο Οργανισμός στους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό του επιβάλλεται φόρος υπέρ της Ένωσης σύμφωνα με τους όρους και τη διαδικασία που καθορίζονται στο ενωσιακό δίκαιο.

Οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό απαλλάσσονται από την επιβολή ελβετικών ομοσπονδιακών φόρων και φόρων των καντονιών επί των αποδοχών, μισθών και λοιπών αμοιβών που καταβάλλονται από τον Οργανισμό.

ΑΡΘΡΟ 9

[αντιστοιχεί στο άρθρο 13 του πρωτοκόλλου (αριθ. 7)]

Για την εφαρμογή του φόρου επί του εισοδήματος και της περιουσίας, του φόρου κληρονομιών, καθώς και για την εφαρμογή των συμβάσεων περί αποφυγής της διπλής φορολογίας που έχουν συναφθεί μεταξύ της Ελβετίας και κρατών μελών της Ένωσης, οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό του Οργανισμού, οι οποίοι έχουν, απλώς και μόνο λόγω της άσκησης των καθηκόντων τους στην υπηρεσία του Οργανισμού, τη φορολογική κατοικία τους στην επικράτεια της Ελβετίας κατά τον χρόνο της εισόδου τους στην υπηρεσία του Οργανισμού, θεωρούνται και στην Ελβετία και στη χώρα της φορολογικής κατοικίας ότι διατηρούν την προηγούμενη κατοικία τους εφόσον αυτή ευρίσκεται σε κράτος μέλος της Ένωσης. Η διάταξη αυτή εφαρμόζεται ομοίως και για τον ή τη σύζυγο στο μέτρο που αυτός ή αυτή δεν ασκεί ιδία επαγγελματική δραστηριότητα, καθώς και για τα τέκνα των οποίων έχουν την επιμέλεια και τα οποία συντηρούνται από τα πρόσωπα που αναφέρονται στο παρόν άρθρο.

Τα κινητά πράγματα τα οποία ανήκουν στα πρόσωπα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο και που ευρίσκονται στην Ελβετία απαλλάσσονται του φόρου κληρονομίας στην Ελβετία. Για την επιβολή του φόρου αυτού, τα εν λόγω κινητά πράγματα θεωρούνται ευρισκόμενα εντός του κράτους της φορολογικής κατοικίας, με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων τρίτων χωρών και της ενδεχομένης εφαρμογής διατάξεων διεθνών συμβάσεων περί διπλής φορολογίας.

Κατοικία που αποκτάται απλώς και μόνο λόγω της άσκησης καθηκόντων στην υπηρεσία άλλων διεθνών οργανισμών δεν λαμβάνεται υπόψη για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 10

[αντιστοιχεί στο άρθρο 14 του πρωτοκόλλου (αριθ. 7)]

Η Ένωση καθορίζει το καθεστώς των κοινωνικών παροχών που εφαρμόζεται στους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό της Ένωσης.

Ως εκ τούτου, οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό του Οργανισμού δεν υποχρεούνται να εγγραφούν στο σύστημα κοινωνικής ασφάλισης της Ελβετίας, εφόσον καλύπτονται ήδη από το καθεστώς των κοινωνικών παροχών που εφαρμόζεται στους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό της Ένωσης. Μέλη των οικογενειών των υπαλλήλων του Οργανισμού, τα οποία μετέχουν στο νοικοκυριό του εκάστοτε υπαλλήλου, καλύπτονται από το καθεστώς των κοινωνικών παροχών που εφαρμόζεται στους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό της Ένωσης, εφόσον απασχολούνται σε άλλον εργοδότη εκτός του Οργανισμού και δεν λαμβάνουν κοινωνικές παροχές από κράτος μέλος της Ένωσης ή από την Ελβετία.

ΑΡΘΡΟ 11

[αντιστοιχεί στο άρθρο 15 του πρωτοκόλλου (αριθ. 7)]

Το ενωσιακό δίκαιο προσδιορίζει τις κατηγορίες υπαλλήλων και λοιπού προσωπικού του Οργανισμού για τους οποίους εφαρμόζονται, εν όλω ή εν μέρει, οι διατάξεις των άρθρων 7, 8 και 9.

Τα ονόματα, η υπηρεσιακή θέση και οι διευθύνσεις των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού που περιλαμβάνονται στις εν λόγω κατηγορίες κοινοποιούνται περιοδικά στην Ελβετία.

ΑΡΘΡΟ 12

[αντιστοιχεί στο άρθρο 17 του πρωτοκόλλου (αριθ. 7)]

Τα προνόμια, οι ασυλίες και οι διευκολύνσεις παρέχονται στους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό του Οργανισμού αποκλειστικά προς το συμφέρον του Οργανισμού.

Ο Οργανισμός υποχρεούται να άρει την ασυλία που χορηγήθηκε σε υπάλληλο ή σε οποιοδήποτε μέλος του λοιπού προσωπικού, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες κρίνει ότι η άρση της ασυλίας δεν είναι αντίθετη προς τα συμφέροντα του Οργανισμού.

ΑΡΘΡΟ 13

[αντιστοιχεί στο άρθρο 18 του πρωτοκόλλου (αριθ. 7)]

Για την εφαρμογή του παρόντος παραρτήματος, ο Οργανισμός ενεργεί σε συνεννόηση με τις αρμόδιες αρχές της Ελβετίας ή των ενδιαφερόμενων κρατών μελών της Ένωσης.

_____

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ
ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΕΛΒΕΤΟΥΣ ΠΟΥ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ
ΣΕ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ

ΑΡΘΡΟ 1

Άμεση επικοινωνία

Ο Οργανισμός και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικοινωνούν άμεσα με κάθε πρόσωπο ή φορέα εγκατεστημένο στην Ελβετία που συμμετέχει στις δραστηριότητες του Οργανισμού, ως συμβαλλόμενο μέρος, ως συμμετέχων σε προγράμματα του Οργανισμού, ως πρόσωπο αμειβόμενο από τον Οργανισμό ή από τον προϋπολογισμό της Ένωσης, ή ως υπεργολάβος. Τα πρόσωπα αυτά μπορούν να διαβιβάζουν απευθείας στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και στον Οργανισμό κάθε σχετική πληροφορία και τεκμηρίωση που οφείλουν να κοινοποιούν όπως προβλέπουν οι πράξεις στις οποίες γίνεται αναφορά στην παρούσα συμφωνία και οι συναπτόμενες συμβάσεις ή συμφωνίες, καθώς και οι αποφάσεις που λαμβάνονται στο πλαίσιο αυτών.

ΑΡΘΡΟ 2

Λογιστικοί έλεγχοι

1. Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ, Ευρατόμ) 2024/2509 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[1], με τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) 2019/715 της Επιτροπής[2] και με τις άλλες πράξεις στις οποίες γίνεται αναφορά στην παρούσα συμφωνία, οι συμβάσεις ή οι συμφωνίες που συνάπτονται, καθώς και οι αποφάσεις που λαμβάνονται, με δικαιούχους εγκατεστημένους στην Ελβετία μπορούν να προβλέπουν την ανά πάσα στιγμή διενέργεια επιστημονικών, δημοσιονομικών, τεχνολογικών ή άλλων ελέγχων στις εγκαταστάσεις των δικαιούχων και των υπεργολάβων τους από υπαλλήλους του Οργανισμού και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ή από άλλα εξουσιοδοτημένα από τον Οργανισμό και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρόσωπα.

2. Οι υπάλληλοι του Οργανισμού και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, καθώς και άλλα εντεταλμένα από τον Οργανισμό και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρόσωπα έχουν τη δέουσα πρόσβαση σε τόπους, εργασίες και έγγραφα, καθώς και σε όλες τις πληροφορίες, ακόμη και σε ηλεκτρονική μορφή, που κρίνονται απαραίτητες για τη διενέργεια των εν λόγω ελέγχων. Το δικαίωμα πρόσβασης ορίζεται ρητά στις συμβάσεις ή συμφωνίες που συνάπτονται κατ' εφαρμογή των πράξεων στις οποίες αναφέρεται η παρούσα συμφωνία.

3. Το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο έχει τα ίδια δικαιώματα με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

---

[1] Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) 2024/2509 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 2024, σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης (αναδιατύπωση) (ΕΕ L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj).

[2] Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2019/715 της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 2018, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού-πλαισίου για τους οργανισμούς που δημιουργούνται δυνάμει της ΣΛΕΕ και της Συνθήκης Ευρατόμ και αναφέρονται στο άρθρο 70 του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) 2018/1046 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 122 της 10.5.2019, σ. 1).

4. Οι έλεγχοι μπορούν να συνεχίσουν να διενεργούνται για πέντε έτη μετά τη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας ή σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στις συναπτόμενες συμβάσεις ή συμφωνίες και στις λαμβανόμενες αποφάσεις.

5. Η αρμόδια ελβετική ελεγκτική αρχή ενημερώνεται εκ των προτέρων για τους ελέγχους που διενεργούνται στο ελβετικό έδαφος. Η ενημέρωση αυτή δεν αποτελεί νομική προϋπόθεση για τη διενέργεια των εν λόγω ελέγχων.

ΑΡΘΡΟ 3

Επιτόπιοι έλεγχοι

1. Βάσει της παρούσας συμφωνίας, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) εξουσιοδοτούνται να διενεργούν επιτόπιους ελέγχους και επιθεωρήσεις στο ελβετικό έδαφος, υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου[1].

2. Την προετοιμασία και τη διενέργεια των επιτόπιων ελέγχων και επιθεωρήσεων αναλαμβάνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε στενή συνεργασία με την αρμόδια ελβετική ελεγκτική αρχή ή με άλλες αρμόδιες ελβετικές αρχές που έχει ορίσει η αρμόδια ελβετική ελεγκτική αρχή, οι οποίες ενημερώνονται εγκαίρως σχετικά με το αντικείμενο, τον σκοπό και τη νομική βάση των εν λόγω ελέγχων και επιθεωρήσεων, ώστε να μπορούν να προσφέρουν κάθε αναγκαία συνδρομή. Για τον σκοπό αυτό, οι υπάλληλοι των αρμόδιων ελβετικών αρχών μπορούν να συμμετέχουν στους επιτόπιους ελέγχους και τις επιθεωρήσεις.

[1] Κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου, της 11ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με τους ελέγχους και εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες (ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/1996/2185/oj).

3. Αν οι αρμόδιες ελβετικές αρχές το επιθυμούν, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί να διενεργήσει τους επιτόπιους ελέγχους και επιθεωρήσεις από κοινού με τις αρχές αυτές.

4. Όταν οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα αντιτίθενται σε επιτόπιο έλεγχο ή επιθεώρηση, οι ελβετικές αρχές παρέχουν στους ελεγκτές της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, σύμφωνα με τις εθνικές κανονιστικές διατάξεις, τη συνδρομή που χρειάζονται για να φέρουν σε πέρας την αποστολή τους που συνίσταται σε επιτόπιο έλεγχο ή επιθεώρηση.

5. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναφέρει το συντομότερο δυνατόν στην αρμόδια ελβετική ελεγκτική αρχή τυχόν περιστατικό ή υπόνοια παρατυπίας που έχει περιέλθει σε γνώση της στο πλαίσιο του επιτόπιου ελέγχου ή της επιθεώρησης. Σε κάθε περίπτωση, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή οφείλει να ενημερώσει την αρμόδια ελεγκτική αρχή της Ελβετίας για το αποτέλεσμα των εν λόγω ελέγχων και επιθεωρήσεων.

ΑΡΘΡΟ 4

Πληροφόρηση και διαβούλευση

1. Για την ορθή εφαρμογή του παρόντος παραρτήματος, οι αρμόδιες ελβετικές και ενωσιακές αρχές ανταλλάσσουν πληροφορίες σε τακτική βάση και, κατόπιν αιτήματος ενός εκ των συμβαλλόμενων μερών, προχωρούν σε διαβουλεύσεις.

2. Οι αρμόδιες ελβετικές αρχές πληροφορούν αμελλητί τον Οργανισμό και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για κάθε γεγονός ή υπόνοια παρατυπίας που υποπίπτει στην αντίληψή τους και αφορά παρατυπίες σχετικές με τη σύναψη και την εφαρμογή των συμβάσεων ή συμφωνιών που συνάπτονται κατ’ εφαρμογή των πράξεων που αναφέρονται στην παρούσα συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 5

Εμπιστευτικότητα

Οι πληροφορίες που γνωστοποιούνται ή λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος παραρτήματος, υπό οποιαδήποτε μορφή, καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο και προστατεύονται με τον ίδιο τρόπο όπως και οι ανάλογες πληροφορίες βάσει του δικαίου της Ελβετίας και των αντίστοιχων διατάξεων που εφαρμόζονται για τα θεσμικά όργανα της Ένωσης. Οι πληροφορίες αυτές δεν κοινοποιούνται σε πρόσωπα άλλα από εκείνα τα οποία, λόγω των καθηκόντων τους στα θεσμικά όργανα της Ένωσης, στα κράτη μέλη ή στην Ελβετία, οφείλουν να τις γνωρίζουν, ούτε χρησιμοποιούνται για σκοπούς άλλους από τη διασφάλιση της αποτελεσματικής προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των συμβαλλόμενων μερών.

ΑΡΘΡΟ 6

Διοικητικά μέτρα και κυρώσεις

Με την επιφύλαξη της εφαρμογής του ελβετικού ποινικού δικαίου, ο Οργανισμός ή η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορούν να επιβάλλουν διοικητικά μέτρα και κυρώσεις σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ, Ευρατόμ) 2024/2509 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου[1].

[1] Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1).

ΑΡΘΡΟ 7

Είσπραξη και εκτέλεση

Απόφαση που λαμβάνεται από τον Οργανισμό ή την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και προβλέπει χρηματική υποχρέωση, η οποία βαρύνει πρόσωπα άλλα πλην των κρατών, αποτελεί στην Ελβετία τίτλο εκτελεστό. Ο εκτελεστήριος τύπος περιάπτεται στην εν λόγω απόφαση, χωρίς άλλη διατύπωση πέρα από τον έλεγχο της γνησιότητας της εν λόγω απόφασης, από την εθνική αρχή την οποία έχει ορίσει για τον σκοπό αυτό η κυβέρνηση της Ελβετίας. Η εκτέλεση πραγματοποιείται σύμφωνα με το δίκαιο και τη δικονομία της Ελβετίας. Οι εν λόγω εκτελεστές αποφάσεις θεωρούνται εκτελεστοί τίτλοι κατά την έννοια του ομοσπονδιακού νόμου περί διαδικασίας αναγκαστικής είσπραξης οφειλών και περί πτώχευσης και δεν υπόκεινται σε έλεγχο της ουσίας της απόφασης ενώπιον των ελβετικών δικαστηρίων. Η κυβέρνηση της Ελβετίας γνωστοποιεί στον Οργανισμό, στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και στο Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης την εθνική αρχή που έχει ορίσει για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου.

Οι αποφάσεις που εκδίδει το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης δυνάμει ρήτρας διαιτησίας είναι εκτελεστές υπό τους ίδιους όρους.

Η νομιμότητα εκτελεστού τίτλου υπόκειται στον έλεγχο του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ωστόσο, τα δικαστήρια της Ελβετίας είναι αρμόδια όσον αφορά καταγγελίες για την παράτυπη εκτέλεση των αποφάσεων.